



## Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 8 June 2025

*Spiritus Domini:*

## Whitsunday, The Day of Pentecost

Traditional Latin Mass at 9:15 a.m.

**Hymn:** *Rejoice! the year upon its way*



1. Rejoice! the year upon its way Hath brought again that blessed day,  
When on the chosen of the Lord The Holy Spirit was outpour'd.
2. On each the fire, descending, stood, In quiv'ring tongues' similitude,  
Tongues, that their words might ready prove, And fire, to make them flame with love.
3. To all in every tongue they spoke; Amazement in the crowd awoke,  
Who mock'd, as overcome with wine, Those who were fill'd with pow'r divine.
4. And now, O holy God, this day Regard us as we humbly pray,  
And send us, from Thy heav'nly seat, The blessings of the Paraclete.

**Text:** *Beata nobis gaudia*, Office Hymn for Lauds of Whitsunday  
St. Hilaire de Poitiers (310-367), trans. Richard Ellis Roberts (1879-1953)  
**Tune:** *St. Venantius*, Paris *Antiphonale* (1681)

**Ordinary of the Mass:**

KYRIE, GLORIA, SANCTUS, & AGNUS DEI: Mass I

**yellow cards at the back of the church**

CREDO III: red Traditional Mass booklet, page 56

The **offertory antiphon** *Confirma hoc* is sung to a *falsobordone* setting by  
Tomás Luís de Victoria, S.J. (1548-1611).

**Offertory Hymn:** *Veni, Creator Spiritus*

Veni, Creator Spiritus, Mentis tuorum visita,  
Imple superna gratia Quæ tu creasti pectora.

Qui diceris Paraclitus, Altissimi donum Dei,  
Fons vivus, ignis, caritas, Et spiritalis unctio.

Tu septiformis munere, Digitus Paternæ dexteræ,  
Tu rite promissum Patris, Sermone ditans  
guttura.

Accende lumen sensibus, Infunde amorem  
cordibus, Infirma nostri corporis Virtute firmans  
perpeti.

Hostem repellas longius, Pacemque dones  
protinus: Ductore sic te prævio, Vitemus omne  
noxium.

Per te sciamus da Patrem, Noscamus atque  
Filium; Teque utriusque Spiritum Credamus  
omni tempore.

Deo Patri sit gloria, Et Filio qui a mortuis  
Surrexit, ac Paraclito, In sæculorum sæcula.  
Amen.

St. Rabanus Maurus Magnentius (780-856)

Gregorian chant, mode viii

*Come, O Creator Spirit, come, And make within  
our heart Thy home; To us Thy grace celestial  
give, Who of Thy breathing move and live.*

*O Comforter, that name is Thine, Of God most  
high the gift divine; The well of life, the fire of  
love, Our souls' anointing from above.*

*The sev'n-fold gifts of grace are Thine, O Finger  
of the Hand Divine; True Promise of the Father  
Thou, Who dost the tongue with speech endow.*

*Our senses with Thy light inflame, Our hearts to  
heavenly love reclaim; Our bodies' poor  
infirmity With strength perpetual fortify.*

*Drive far away our wily Foe, And Thine abiding  
peace bestow; If Thou be our protecting Guide,  
No evil can our steps betide.*

*Make Thou to us the Father known; Teach us  
th'eternal Son to own, And Thee, whose name we  
ever bless, Of both the Spirit to confess.*

*Praise God the Father, and the Son Who from  
the dead arose in power; Like praise to the  
consoling One, Forevermore, through every  
hour. Amen.*

**Communion Motet:** *Veni, Creator Spiritus*

Leo Abbott (b. 1950)

The text is that of the first and fourth verses of the offertory hymn as given above.

**Final antiphon:** *Regina cæli*

yellow cards

**Organ:** *Récit de Tierce en Taille (Qui tollis ... suscipe)*

Nicolas de Grigny (1671-1703)

*Veni, Creator Spiritus*

de Grigny

v. *Dialogue sur les Grands Jeux*



**The music of this Mass is made possible in part  
by a generous donation  
from the Southern Retinal Institute LLC.**

**Please pray for our music sponsors and their intentions.**



# Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 8 June 2025

*Spiritus Domini*: Whitsunday, the Day of Pentecost

Mass at 11:00 a.m. (*Novus Ordo*)

VOLUNTARY: *Récit de Tierce en Taille (Qui tollis ... suscipe)*

Nicolas de Grigny (1671-1703)

## INTROIT

*Spiritus Domini replevit orbem terrarum, alleluja: et hoc quod continet omnia, scientiam habet vocis, alleluja, alleluja, alleluja.*

Gregorian chant, mode viii

*The Spirit of the Lord hath filled the whole world, alleluia: and that which containeth all things hath knowledge of the voice, alleluia, alleluia, alleluia.*

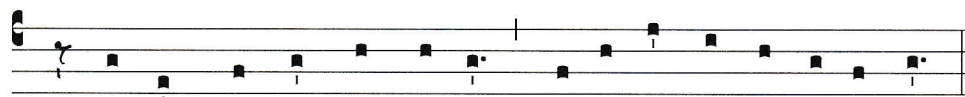
Wisdom 1:7

## KYRIE & GLORIA I

**yellow cards at the back of the church**

## PSALM

[The Psalm verses are sung to a chant by Edwin George Monk (1819-1900).]



O Lord, send out Your Spi- rit, and re-new the face of the earth.

## THE GOLDEN SEQUENCE

Veni, Sancte Spiritus, Et emitte cœlitus Lucis tuæ radium.

Veni, Pater pauperum, Veni, dator munerum, Veni, lumen cordium.

Consolator optime, Dulcis hospes animæ, Dulce refrigerium.

In labore requies, In æstu temperies, In fletu solatium.

O lux beatissima, Reple cordis intima Tuorum fidelium.

Sine tuo numine, Nihil est in homine, Nihil est innoxium.

Lava quod est sordidum, Riga quod est aridum, Sana quod est saucium.

Flecte quod est rigidum, Fove quod est frigidum, Rege quod est devium.

Da tuis fidelibus, In te confidentibus, Sacrum septenarium.

Da virtutis meritum, Da salutis exitum, Da perenne gaudium. Amen. Alleluja.

Gregorian chant, mode i

*Come, Thou Holy Spirit, come; And from Thy celestial home Send Thy light and brilliancy.*

*Come, Thou Father of the poor; Come, Who givest all our store; Come, the soul's true radiancy.*

*Come, of comforters the best, Of the soul the sweetest guest, Sweetly and refreshingly.*

*Come, in labour rest most sweet, Shade and coolness in the heat, Comfort in adversity.*

*Thou Who art the Light most bless'd, Come fulfil their inmost breast, Who believe most faithfully.*

*For without Thy Godhead's dower, Man hath nothing in his power, Save to work iniquity.*

*What is filthy make Thou pure, What is wounded work its cure, Water what is parched and dry.*

*Gently bend the stubborn will, Warm to life the heart that's chill, Guide who goeth erringly.*

*Fill Thy faithful who adore And confess Thee evermore with Thy sevenfold mystery.*

*Here Thy grace and virtue send, Grant salvation in the end, And in heav'n felicity. Amen. Alleluia.*

Stephen Cardinal Langton (1150-1228)

## ALLELUIA



Al-le- lu- ia, al- le- lu- ia, al- le- lu- ia.

## CREDO III

*Adoremus* hymnal, # 202

## OFFERTORY ANTIPHON

Confirma hoc, Deus, quod operatus es in nobis: a templo tuo, quod est in Jerusalem, tibi offerent reges munera, alleluja.

*falsobordone* setting by Tomás Luís de Victoria, S.J. (1548-1611)

*Stablish the thing, O God, that Thou hast wrought in us, for Thy temple's sake at Jerusalem; so shall kings bring presents unto Thee, alleluia.*

Psalms 68:29-30

HYMN: *Veni, Creator Spiritus*

Veni, Creator Spiritus, Mentis tuorum visita, Imple superna gratia Quæ tu creasti pectora.

Qui diceris Paraclitus, Altissimi donum Dei, Fons vivus, ignis, caritas, Et spiritalis unctio.

Accende lumen sensibus, Infunde amorem cordibus, Infirma nostri corporis Virtute firmans perpeti.

Deo Patri sit gloria, Et Filio qui a mortuis Surrexit, ac Paraclito, In sæculorum sæcula. Amen.

St. Rabanus Maurus Magentius (780-856)

Gregorian chant, mode viii

*Come, O Creator Spirit, come, And make within our heart Thy home; To us Thy grace celestial give, Who of Thy breathing move and live.*

*O Comforter, that name is Thine, Of God most high the gift divine; The well of life, the fire of love, Our souls' anointing from above.*

*Our senses with Thy light inflame, Our hearts to heavenly love reclaim; Our bodies' poor infirmity With strength perpetual fortify.*

*Praise God the Father, and the Son Who from the dead arose in power; Like praise to the consoling One, Forevermore, through every hour. Amen.*

SANCTUS & AGNUS DEI I

yellow cards

COMMUNION ANTIPHON

Factus est repente de cælo sonus advenientis spiritus vehementis, ubi erant sedes, alleluja: et repleti sunt omnes Spiritu Sancto, loquentes magnalia Dei, alleluja, alleluja.

Gregorian chant, mode vii

*Suddenly there came a sound from heaven as of a rushing mighty wind, and it filled all the house where they were sitting, alleluia: and they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak the wonderful works of God, alleluia, alleluia.*

Acts of the Holy Apostles 2:2,4

MOTET: *Veni, Creator Spiritus*

Leo Abbott (b. 1950)

The text is that of the first and third verses of the offertory hymn as given above.

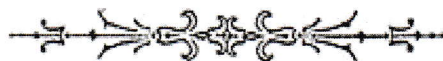
FINAL ANTIPHON: *Regina cæli*

yellow cards

VOLUNTARY: *Veni, Creator Spiritus*

de Grigny

*v. Dialogue sur les Grands Jeux*



**The music of this Mass is made possible in part by a generous donation  
from the Southern Retinal Institute LLC.  
Please pray for our music sponsors and their intentions.**



## Music Sponsorship Opportunities: June & July 2025

We are deeply grateful to all those who have given sacrificially to sponsor the music of Lent, Holy Week, and Easter. Thanks to the prevenient generosity of several parishioners, a number of upcoming Sundays and feasts have already been sponsored. Here are some remaining needs and opportunities. For further information, please contact Andrew Mills, Organist and Choirmaster, at [Amills@arch-no.org](mailto:Amills@arch-no.org) or 504.525.4413x1003. Thank you, and may God reward your generosity!

Sunday 22 June: Corpus Christi Sunday (Mass at 11:00 a.m.)

cost: \$500.00

Sunday 29 June: Saints Peter and Paul (Mass at 11:00 a.m.)

cost \$400.00